

# SAMKOMULAG MILLI UTANRÍKISRÁÐUNEYTIS ÍSLANDS OG VARNARMÁLARÁÐUNEYTIS KANADA UM SAMSTARF Í VARNARMÁLUM

## 1. Inngangur.

- 1.1. Utanríkisráðuneyti Íslands og varnarmálaráðuneyti Kanada, hér á eftir nefnd „aðilar“:

sem viðurkenna að Kanada og Ísland eiga sameiginlegra hagsmuna að gæta sem Norður-Atlantshafslönd og aðildarríki Atlantshafsbandalagsins (NATO) og

sem viðurkenna gagnkvæman kost þess að styrkja tvíhliða tengsl á sviði varnarmála,

hafa ákveðið að gera með sér þetta samkomulag (Memorandum of Understanding) og leggja með því grunn að frekara samstarfi á sviði varnarmála.

## 2. Markmið og gildissvið.

- 2.1. Aðilar munu leitast við að efla samstarf á eftirfarandi sviðum:

2.1.1. Samráð: Aðilar munu koma á samstarfi milli embættismanna sinna um sameiginlega hagsmuni í málum er varða varnir og öryggi.

2.1.2. Upplýsingaskipti: Aðilar munu taka til skoðunar að skiptast á upplýsingum, ef þeim þykir það báðum æskilegt, einkum um varnar- og öryggismál í lofti og á sjó.

Aðilar munu áfram skiptast á upplýsingum fyrir milligöngu tengiliða, sem tilgreindir eru í viðauka A við þetta samkomulag, að því er varðar eftirgrennslan um flug- og skipaumferð.

Hvorum aðila um sig er heimilt að tilkynna hinum bréflega um breytingar á upplýsingum um tengiliði þannig að komist verði hjá því að breyta samkomulaginu.

Upplýsingaskipti af ýmsum toga geta kallað á sérstakt samkomulag að ákvörðun hvors aðila um sig.

2.1.3. Menntun og starfsþjálfun: Aðilar munu kanna hugsanlegt samstarf á sviði þjálfunar liðsafla, meðal annars en þó ekki einvörðungu, þjálfun í loftrýmiseftirliti og -gæslu.

- 2.1.4. Æfingar: Aðilar munu greiða fyrir samstarfi um æfingar, meðal annars hugsanlegri þátttöku Kanada í æfingum sem haldnar eru á Íslandi, jafnt í landhelgi sem loftrými.
- 2.1.5. Heimsóknir: Aðilar munu stuðla að heimsóknum, meðal annars heimsóknum kanadísks starfslíðs og deilda úr sjóher, flugher og landher Kanada til Íslands.
- 2.2. Heimilt er að tilgreina fleiri samstarfssvið og fella undir ákvæði þessa samkomulags með samþykki beggja aðila. Þjóðist tækifæri, þar sem hagsmunir beggja aðila fara saman en sem alla jafna myndu falla utan gildissviðs þessa samkomulags, geta aðilar hafið viðræður við ráðuneyti eða stofnanir, sem heyra undir stjórnvöld í hvoru landi um sig, í því skyni að greiða fyrir samstarfi.
- 2.3. Þessi sammæli hafa ekki áhrif á skuldbindingar aðila samkvæmt Norður-Atlantshafssamningnum.
- 2.4. Þetta samkomulag telst ekki samningur í skilningi Vínarsamningsins frá 1969.  
  
Þessu samkomulagi er ekki ætlað að fara í bága við ákvæði landslaga eða reglur þjóðaréttar eða við ákvæði neinna gildandi milliríkjasamninga sem báðir aðilar eru aðilar að. Fari þetta samkomulag í bága við einhver slík lög eða samninga skulu lögin eða samningarnir ganga framár. Aðilar munu tilkynna hvor öðrum um fyrrnefndan árekstur.
- 3. Fjárhagsákvæði.**
- 3.1. Þetta samkomulag leggur aðilum engar fjárhagslegar skuldbindingar á herðar, að því undanskildu að hvor aðili um sig skal bera kostnað af aðgerðum í eigin þágu sem efla samkomulagið.
- 3.2. Ísland veitir kanadískum liðsafla og starfsemi, sem tengist fyrirframákveðnu samstarfi á sviði varnarmála á íslensku yfirráðasvæði, gistiríkisstuðning. Hve mikinn og hvers konar gistiríkisstuðning skal veita skal ákveða í hverju tilviki fyrir sig áður en til samstarfs kemur.
- 3.3. Varnarsamstarfið verður byggt á NATO-stöðlum og verklagsreglum sem gilda um gistiríkisstuðning (alla jafna og meðal annars MC 319/1, MC 334/1, AJP 4.5 (A), STANAG 3113 og STANAG 2034).
- 3.4. Nákvæm skipan mismunandi viðveru og æfinga á Íslandi verður ákveðin fyrir fram í hverju tilviki fyrir sig.

#### 4. Skaðabótaskylda.

- 4.1. Fara ber með skaðabótaskyldu, sem myndast vegna starfsemi sem fram fer samkvæmt ákvæðum þessa samkomulags, eftir ákvæðum *samningsins milli aðildarríkja Norður-Atlantshafssamningsins um réttarstöðu liðsafla þeirra* (SOFA-samningsins) sem gerður var hinn 19. júní 1951.

#### 5. Réttarstaða liðsafla.

- 5.1. Um réttarstöðu liðsafla, sem tekur þátt í starfsemi samkvæmt þessu samkomulagi, fer samkvæmt ákvæðum SOFA-samningsins.

#### 6. Öryggi.

- 6.1. Hvor aðili um sig mun hafa eftirlit með, tryggja og vernda viðkvæmar upplýsingar og trúnaðarupplýsingar, sem skipst er á eða teknar eru saman samkvæmt þessu samkomulagi, í samræmi við innlenda öryggislöggjöf og -reglugerðir í sínu landi, að því marki sem vernd, sem veitt er samkvæmt þeim, sé ekki minni en sú vernd sem veitt er samkvæmt verndarreglum NATO-skjals C-M(2002)49, „Öryggi innan Atlantshafsbandalagsins“, frá 17. júní 2002, með áorðnum breytingum.
- 6.2. Trúnaðarupplýsingar verða aðeins sendar stjórnvalda í milli eftir þeirra eigin leiðum, þ.m.t. gagnaskiptakerfum, eða eftir leiðum sem tilnefnd öryggisyfirvöld aðila hafa samþykkt.

#### 7. Birting upplýsinga.

- 7.1. Almenn birting upplýsinga. Hvor aðili um sig mun gera allar löglegar ráðstafanir sem tiltækar eru til að tryggja að upplýsingar, sem veittar eru eða teknar eru saman samkvæmt þessu samkomulagi, séu ekki birtar frekar án þess að skriflegt samþykki hins aðilans fyrir slíkri birtingu liggi fyrir. Samkvæmt því mun hvor aðili um sig tryggja:
  - a) að viðtakendur virði þær takmarkanir á dreifingu og aðgangi að upplýsingum sem kveðið er á um í þessu samkomulagi og
  - b) að hvor aðili um sig tilkynni hinum aðilanum þegar í stað ef vitað er um eða grunur leikur á vásetningu upplýsinga sem veittar eru á grundvelli þessa samkomulags eða kveðið er á um í því.
- 7.2. Kynning. Báðir aðilar munu leitast við að birta ekki þriðja aðila upplýsingar, fréttatilkynningar eða annað kynningarefni, sem snertir starfsemi samkvæmt þessu samkomulagi og/eða varðar hinn aðilann, nema að höfðu samráði við hinn aðilann.

## **8. Lausn deilumála.**

- 8.1. Deilur um túlkun eða framkvæmd þessa samkomulags verða aðeins leystar með samráði milli aðila og verður slíkum deilum ekki vísað til innlends eða alþjóðlegs dómstóls eða einhvers þriðja aðila til úrlausnar.

## **9. Breytingar.**

- 9.1. Heimilt er að breyta samkomulagi þessu hvenær sem er með gagnkvæmu, skriflegu samþykki aðila.

## **10. Gildistími, úrsögn og uppsögn.**

- 10.1. Samkomulag þetta skal gilda þar til því er sagt upp eða slitið samkvæmt undirlið 10.2 eða 10.3.
- 10.2. Heimilt er að segja samkomulagi þessu upp hvenær sem er með gagnkvæmu, skriflegu samþykki aðila.
- 10.3. Hvor aðili um sig getur fallið frá samkomulagi þessu með því að afhenda hinum aðilanum skriflega tilkynningu þar um með 90 daga fyrirvara.
- 10.4. Ákvæðin um öryggi gilda áfram um upplýsingar sem teknar eru saman eða skipst er á samkvæmt samkomulagi þessu eftir úrsögn eða uppsögn.
- 10.5. Fjárhagsskuldbindingar, sem aðili stofnar til samkvæmt undirlið 3.1 eða 3.2 fyrir uppsögn eða úrsögn, halda gildi sínu gagnvart aðilanum eftir slíka uppsögn eða úrsögn.

## **11. Tungumál.**

- 11.1. Samkomulag þetta er gert á íslensku, ensku og frönsku í sex frumritum og eru allir textarnir jafngildir. Rísi ágreiningur um túlkun mun enski textinn ráða.

**12. Gildistökudagur og undirritun.**

12.1. Samkomulag þetta öðlast gildi á degi síðari undirritunar.

FYRIR HÖND UTANRÍKIS-  
RÁÐUNEYTIS ÍSLANDS

FYRIR HÖND VARNARMÁLA-  
RÁÐUNEYTIS KANADA

---

Össur Skarphéðinsson  
utanríkisráðherra

---

Peter Gordon MacKay  
varnarmálaráðherra

Dags.: \_\_\_\_\_

Dags.: \_\_\_\_\_

VIÐAUKI A  
VIÐ SAMKOMULAG  
VARNARMÁLARÁÐUNEYTI KANADA OG UTANRÍKISRÁÐUNEYTI  
ÍSLANDS  
UM SAMSTARF Í VARNARMÁLUM

Eftirtaldir eru tilgreindir tengiliðir að því er varðar eftirgrennslan um flug- og skipaumferð:

FYRIR VARNARMÁLARÁÐUNEYTI KANADA:

FLUGUMFERÐ:

Air Operations Centre Duty Watch Team  
1 Canadian Air Division / Canadian NORAD Region Headquarters  
Heimilisfang:  
Sími: (+001) 204-833-2650  
Tölvupóstfang:

SKIPAUMFERÐ:

Maritime Security Operations Centre Watch Officer  
Heimilisfang:  
Sími:  
Tölvupóstfang:

FYRIR UTANRÍKISRÁÐUNEYTI ÍSLANDS:

FLUGUMFERÐ:

Varnarmálastofnun  
Íslenska loftvarnarkerfið/Miðstöð eftirlits og tilkynninga (CRC).  
Heimilisfang: P.O.B. 260, 232 Reykjanesbær, Iceland  
Sími: +354-425-5800/5940/5941. (Öryggisnúmer: +354-425-5876/5877).  
Tölvupóstfang: crc@iads.is

SKIPAUMFERÐ:

Landhelgisgæsla Íslands  
Heimilisfang: Skógarhlíð 14, 105 Reykjavík, Iceland.  
Sími: + 354 545 2100  
Tölvupóstfang: sar@lhg.is